

12th



1st > 9th of October 2011

Bruckner Foundation
for the Promotion of Ceramics
Carouge (Geneva), Switzerland

CONTACT :

Sophie Wirth Brentini

FONDATION BRUCKNER
pour la promotion de la céramique
Ch. de Grange-Collomb 38
C.p. 1429
CH-1227 Carouge - Geneva
T + 41(0) 22 300 07 18
P + 41 (0)79 285 70 71

www.parcoursceramiquecarougeois.ch
info@parcoursceramiquecarougeois.ch

CONTENT

INTRODUCTION / EXHIBITION PLACES	p. 1
CALENDAR	p. 2
CAROUGE CERAMICS ITINERARY'S EVENTS	p. 3
12 TH CAROUGE CERAMICS ITINERARY'S EXHIBITIONS	p. 7
EVENTS IN RESONANCE	p. 13
INFORMATION	p. 14
SPONSORS AND PARTNERS	p. 15

ANNEXE: VISUALS ON CD-ROM

PRESENTATION

During almost twenty-five years, the Carouge Ceramics Itinerary has presented more than twenty exhibitions in Carouge and Geneva, in a series of events that add up to a veritable festival of ceramic arts. In 2010, the Bruckner Foundation for the Promotion of Ceramics took over the organisation of this international biennial event organised in parallel with the Museum of Carouge's International Ceramics Competition.

From the 1st to the 9th of October 2011, the Twelfth Carouge Ceramics Itinerary will display a range of works by artists of fourteen nationalities. Whether their approach to ceramics is classical or radically contemporary, the artworks are generous and powerful. With exhibitions, demonstrations and workshop, discussions, film screenings, a ceramics bookstore, performances and outdoor firings, the biennial also offers rich opportunities for artistic exchanges.

Quality, interest and diversity of expression characterise the artworks to be presented during these nine days of events. The Twelfth Itinerary will be enjoyed by a large and varied public of professionals, collectors and amateurs coming to celebrate the medium of ceramics.

EXHIBITION PLACES

The Twelfth Carouge Ceramics Itinerary, counts 25 exhibition places : Contemporary ceramics and art studios, art galleries in Carouge welcome artworks of renowned artists, international and from Switzerland, and offer, as such, a representative showroom of international contemporary ceramics creation.

A special exhibition, *Ceramics Now!*, will be shown in the Halles de la Fonderie and present large format and raw clay installations, as well as a continuous performance.

The Swiss ceramic relief will be presented at the Espace Grange-Collomb by the Swiss Ceramics Association in an exhibition entitled *Platform 2011*, showing the best ceramic diplomas of the Schools of Applied Arts of Bern, Geneva and Vevey.

Inter-institutional collaborations have been developing for years and several Museums of Geneva participate to the biennial such as the Ariana Museum, the Baur Foundation, and the Museum of Carouge. The latter will welcome in its garden the architectural works of Croatian artist Drazen Vitolic.

All events are free of charge and, without specific mention, of entrance.

CALENDAR

From the 1st to the 9th of October: *Continuum*: Helen Follert's continuous performance in the Halles de la Fonderie

Wed, 28.09	Thu, 29.09	Sat, 1.10	Sun, 2.10	Mon, 3.10	Tue, 4.10	Wed, 5.10	Thu, 6.10	Fri, 7.10	Sat, 8.10	Sun, 9.10
		Palmares Int Ceramics Competition Museum of Carouge 10h30	4th Swiss Ceramics Market Pl. de Sardaigne 10h-18h						Demonstration Audrius Janusonis Fondation Bruckner 10h-13h	Guided tour Ariana Museum 11h
		12th Ceramics Itinerary's opening Carouge 11h30-17h	Films on clay Cinema Bio 10h30						Presentation of 3,27m3 ///Urban furniture Fondation Bruckner 13h30	
		4th Swiss Ceramics Market Pl. de Sardaigne 10h-18h	Demonstration Ann Van Hoey Fondation Bruckner 13h30				Conference Daniel de Montmollin Fondation Baur 18h30		Kid's workshop Museum of Carouge 14h-17h	Exhibitions' closures 16h
Guided tour Baur Fondation 18h30	Conference AIC DAY II Ariana Museum 18h30		Mâkhi Xenakis Librairie nouvelles pages 17h15		Guided tour 12th ceramics itinerary Départ du Musée de Carouge 17h	Conference François Schneider Salle Robert-Dunand 18h30	Conference Claude Pisset Librairie nouvelles pages 18h15	Firings Atelier Potter 20h	Kilns opening Atelier Potter Starting 17h	12th Ceram. Itinerary Closure Ceremony GAMA Prize Ariana Museum 17h

CAROUGE CERAMICS ITINERARY'S EVENTS

Programme subject to change



OPENINGS

The openings will take place simultaneously in the places of exhibition in Carouge. In presence of the artists.

Saturday, October 1st, 2011, from 11h30 to 17h



INTERNATIONAL CERAMICS COMPETITION, MUSEUM OF CAROUGE

Opening, City of Carouge's, Swiss Ceramics' Prizes announcement

Musée de Carouge, Pl. de Sardaigne 2, 1227 Carouge, T 022 342 33 83

Saturday, October 1st, 10h30



PERFORMANCE

German artist Helen Follert, participating to the exhibition *CERAMICS NOW!*, will present a continuous performance addressing the themes of movement and its recording in material, time and space.

Halles de la Fonderie, 17-19 av. Cardinal-Mermillod, 1227 Carouge, T 022 300 07 18

From October 1st to 9th, 2011



4th SWISS CERAMICS MARKET

For the second time, the Swiss Ceramics Association is organising its annual market during Carouge's biennale.

Place de Sardaigne, 1227 Carouge
www.swissceramics.ch

Saturday and Sunday, October 1st and 2nd, 10h – 18h



FILMS ON CLAY

In partnership with Ateliers d'Art de France, the Carouge Ceramics Itinerary presents a selection of films of the 7th International Festival on Clay and Glass (Montpellier). Short films illustrating diverse themes linked to ceramic creation in an experimental, documentary or animation approach will be shown.

Cinéma Bio, Place du Marché, 1227 Carouge

Sunday, October 2nd, 10h30

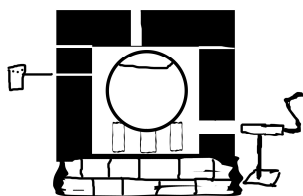
CONFERENCES / PRESENTATIONS

Unless mentioned otherwise, free of entrance and of charge



- **Encounter with Mâkhi Xenakis for her book *La Pompadour et ses créatures***

Librairie nouvelles pages, Rue St-Joseph 15, 1227 Carouge, T 022 343 22 33
Sunday, October 2nd, 17h15



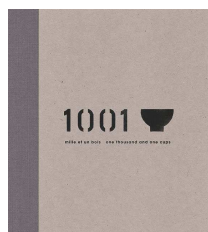
- **Inside-Outside : the sphere in all its states**
Conference by François Schneider

Salle Robert-Dunand, Rue du Marché 9, 1227 Carouge
T 022 300 07 18
Wednesday October, 5th, 18h30



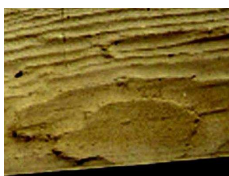
- **Daniel de Montmollin, Living stones, enamelled stonewares**
Conference. Registration needed

Fondation Baur, Musée des Arts d'Extrême-Orient, Rue Munier-Romilly 8, 1206
Genève, T 022 704 32 82
Thursday October the 6th, 18h30



- **Conference by Claude Passet on the *1001 cups's* adventure**

Librairie nouvelles pages, Rue St-Joseph 15, 1227 Carouge
T 022 343 22 33
Thursday October 6th, 18h15



- **Official inauguration of *3,27 m³* Urban furniture**
a work by Fabien Clerc, Mr Merlu and M.Carera

Fondation Bruckner, Ch. De Grange-Collomb 38, 1227 Carouge, T022 300 07 18
Saturday October 7th, 13h30

DEMONSTRATIONS



— **Ann Van Hoey (BE)**

In parallel to her exhibition in Galerie Marianne Brand, the artist will make a public demonstration of her working techniques.

Fondation Bruckner, Ch. de Grange-Collomb 38, 1227 Carouge, T 022 300 07 18
Sunday October the 2nd, 13h30 – 16h30



— **Audrius Janusonis (LT)**

In parallel to his exhibition in the Ariana Museum, the artist will make a public demonstration of his working techniques.

Fondation Bruckner, Ch. de Grange-Collomb 38, 1227 Carouge, T 022 300 07 18
Saturday October the 8th, 10h – 13h

GUIDED TOURS

Entrance free, free of charges



— **Guided tour of the exhibition « Inhabited Stones, Daniel de Montmollin Frère de Taizé »**

by Monique Crick, director

Fondation Baur, Musée des Arts d'Extrême-Orient, Rue Munier-Romilly 8, 1206 Genève, T 022 704 32 82
Wednesdays September 28th, and October 19th, 18h30



— **Guided tour of a selection of the 12th Carouge Ceramics Itinerary's exhibitions**

Departure from the Museum of Carouge's garden, Pl. de Sardaigne 2, 1227 Carouge
Tuesday October 4th, 5pm



— **Guided tour of the exhibition « Audrius Janusonis – Figures céramique »**

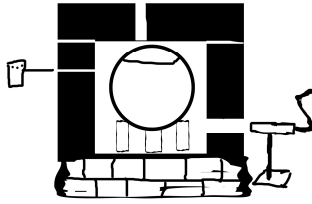
by Anne-Claire Schumacher, curator. The artist will be present

Musée Ariana, Av. de la Paix 10, 1202 Genève T 022 418 54 50
www.ville-geneve.ch/ariana/
Sunday October 9th, 11am

OPEN AIR FIRINGS

— Sculpture kiln by the Atelier Potter

Firings of the Atelier Potter's students' production in a dragon sculpture kiln



— Inside-Outside : the sphere in all its states

Medieval kiln realised by François Schneider

Atelier Maison Potter, Ch. de Pinchat 22bis, 1227 Carouge

Friday October 7th, 20h

Kilns opening, Saturday October 8th, 17h



KID'S WORKSHOP « NOAH'S ARK»

Led by Monique Sandoz, ceramicist.

Building of a large format ark and of its occupants.

In partnership with Tuilerie & Briqueterie Bardonnex SA

Museum of Carouge's courtyard, Pl. de Sardaigne 2, 1227 Carouge

Saturday, October 8th, 14h-17h, Entrance free

CAROUGE CERAMICS ITINERARY GREAT AMATEURS' AWARD (GAM AWARD)

For the second time, a prize will be awarded by a jury led by a panel of decision-makers, journalists and cultural actors. The results will be announced during the closure ceremony of the 12th Carouge Ceramics Itinerary.

Ariana Museum, Av. de la Paix 10, 1202 Genève, T 022 418 54 50

Sunday, October the 9th, 17h



12TH CAROUGE CERAMICS ITINERARY'S EXHIBITIONS

Programme subject to change



Gaëlle Le Guillou (F)

L'Antre-Peaux, Rue Ancienne 43, 1227 Carouge, T 022 342 72 25
www.chrismurner.ch



Audrius Janusonis (LT) – Ceramic figures

From May 12th until October 9th

Musée Ariana, Av. de la Paix 10, 1202 Genève, T 022 418 54 50
www.ville-geneve.ch/ariana/
ma-dim, 10h-18h



Buncheong Corean Ceramics : cross-perspectives

From October 1st until the 16th

Galerie d'Art, Rue de la Filature 17, 1227 Carouge, claudalbana@gmail.com
From the 1st until the 9th of October : Special opening hours



Inhabited Stones

Daniel de Montmollin (F) Frère de Taizé

September 16th – October 30th

Fondation Baur – Musée des Arts d'Extrême-Orient
Rue Munier-Romilly 8, 1206 Genève, T 022 704 32 82
www.fondationbaur.ch
Tuesday-Sunday : 14h-18h



Ann Van Hoey (BE)

Galerie Marianne Brand, Rue Ancienne 20, 1227 Carouge, T + F 022 301 34 57
www.galeriembrand.ch



— **International Ceramics Competition :
The Box**

October 1st – November 6th



— **Drazen Vitolic (HR)**

October 1st – November 6th

Musée de Carouge, Place de Sardaigne 2, 1227 Carouge, T 022 342 33 83

www.carouge.ch

From the 1st until the 9th of October : Special opening hours



Edith Bellod (F)

Collectif C'BOs, Rue Saint-Joseph 7, 1227 Carouge, T 022 301 72 59

www.cbos.ch



Lea Georg (CH)

Atelier Michelle Dethurens, Av. Cardinal-Mermillod 18, 1227 Carouge,

T 022 343 52 04, www.ceramiquedethurens.ch



Anne Mercedes (F)

Espace Diamono, Rue des Moraines 4bis, 1227 Carouge, T 079 755 16 47

www.espace-diamono.ch



Jean-Paul Azaïs (F)

Atelier Mireille Donzé/Djeihne, Rue Saint-Joseph 31, 1227 Carouge, T 022 343 55 21
bail.donz@bluewin.ch



Noemi Niederhauser (CH)

Atelier Renée Duc, Place du Marché 15, 1227 Carouge, T 022 300 44 58
www.renee-duc.ch



Marianne Requena (F)

September 6th – October 9th

Galerie Ferme de la Chapelle, Route de La Chapelle 39, 1212 Grand-Lancy,
T + F 022 342 94 38, www.fermedelachapelle.ch



Platform 2011

A “young talents” exhibition organised by Swiss Ceramics

Espace Grange-Collomb, Ch. de Grange-Collomb 38, 1227 Carouge
www.swissceramics.ch



Kirsten Brünjes (DE)

Atelier Galerie Maya Guidi, Rue Saint-Joseph 40, 1227 Carouge, T+F 022 300 00 01
guidimaya@gmail.com



CERAMICS NOW !

Alexandra Engelfriet (NL), Helen Follert (DE), Arnaud Verin (FR),
Mariko Wada (JP/DK)

In partnership with Tuileries & Briqueteries Bardonnex SA

Continuing performance and an 8 tons of raw clay installation.

Halles de la Fonderie, Av. Cardinal-Mermillod 17-19, 1227 Carouge, T 022 300 07 18
www.parcoursceramiquecarougeois.ch



Joan Serra (ES)

Peter Kammermann, Rue Saint-Victor 21, 1227 Carouge, T+F 022 300 17 27
www.peterkammermann.ch



Philippe Leroux (F) Photographs

Galerie Krisal, Rue du Pont-Neuf 25, 1227 Carouge, T 022 301 21 88
www.krisal.ch



Virginie Besengez (F)

Galerie Lignetreize, Rue Ancienne 15, 1227 Carouge, T 022 301 42 30
www.galerielignetreize.ch



Laurent Dufour (F)

Galerie Mines d'Art, Rue Saint-Joseph 39, 1227 Carouge, T 022 301 30 19
www.minesdart.com

nouvelles pages ¶

Selection of Books on ceramics

Librairie nouvelles pages, Rue Saint-Joseph 15, 1227 Carouge, T 022 343 22 33
www.nouvellespages.ch



Martha Pachon (CO)

Atelier Orange, Rue Saint-Joseph 10, 1227 Carouge, T 022 342 53 71
atelierorange@vtxnet.ch



Eric Delessert (CH)

Shop window
Chocolaterie Pascoët, Rue St Joseph 12, 1227 Carouge, T 022 301 20 58
www.pascoet.com



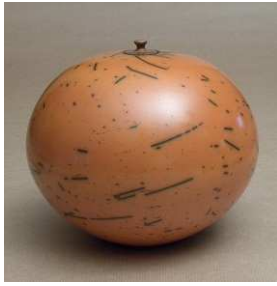
François Schneider (CH)

Atelier Maison Potter, Ch. de Pinchat 22bis, 1227 Carouge, T 022 342 02 55
www.ateliermaisonpotter.ch



Anima Roos (BE)

Atelier Galerie Tiramisù, Av. Cardinal-Mermillod 18, 1227 Carouge
Tél.022 300 14 23, www.tiramisunet.com



Jens et Suzy Balkert (DK/CH)

Atelier Anne-Claude Virchaux, Rue Saint-Joseph 13, 1227 Carouge,
T 022 342 35 26, a.cl.virchaux@bluewin.ch



Christian Gonzenbach (CH)

Galerie Annick Zufferey, Place des Charmettes 1, 1227 Carouge
T+F 022 343 03 05, www.galerie-annickzufferey.com

Courtesy Galerie SAKS

RESONATING EVENTS



AIC DAY II :

« Emergence, permanence and rupture »

Lecture in English followed by a discussion

International Academy of Ceramics
Ariana Museum, Av. de la Paix 10, 1202 Genève, T 022 418 54 76
Thursday, September 29th, 18h30, Entrance free



PORCELAINS OF NYON, 1781-1813 (permanent exhibition)

Musée Historique et des porcelaines, Pl. du Château, 1260 Nyon, T 022 363 83 51
www.chateaudenyon.ch



STUDIO PHILIPPE LAMBERCY

— **Guided tour of the studio**
By E. Lambercy and P. Saini

Sunday October the 2nd, 15h

— **The Egyptian paste, the vitrification phenomenon**
Workshop in two parts led by M. Mauron-Ongaro and E. Lambercy
Compulsory registration

Saturday, October the 8th, 9h-16h
Atelier Philippe Lambercy, Ch. de Murlaz 47, 1232 Confignon
T 022 771 18 63
www.atelier-philippe-lambercy.ch



15M² TO FRANÇOIS RUEGG, PORCELAINS

Galerie Lionel Latham, Rue de la Corraterie 22, 1204 Genève, T 022 310 10 77
www.galerie-latham.com
September 20th - October 1st



CERAMICS JEWELS

Paola Bernasconi, Joëlle Bellenot, Laia Calatrava, Emilie Fargues, Sylvie Godel, Julie Hargreaves, Sophie Honegger, Chloé Peytermann, Stefy Roud, Patrick Schätti

Galerie Séries Rares, Ch. Neuf 6, 1207 Genève
www.series-rares.ch
September 24th – October 22nd

PRACTICAL INFORMATION

12TH CAROUGE CERAMICS ITINERARY'S SIMULTANEOUS OPENINGS

Saturday, October the 1st, 11h30 - 17h

HOURS

Tuesdays - Fridays, 14h-18h

Saturdays – Sundays, 10h-17h

Sunday October the 9th, 14h-16h

ACCES

Public transports

Tram 12 : direct from the City-Center (direction Bachet-de-Pesay)

Tram 13 et 14 : direct from Genève- Cornavin train station (direction Bachet-de-Pesay ou Palettes)

AN EVENT ORGANISED BY THE BRUCKNER FOUNDATION FOR THE PROMOTION OF CERAMICS

Espace Grange-Collomb

Ch. de Grange-Collomb 38

Case postale 1429

1227 Carouge / Genève

Suisse

T. +41 22 300 07 18

info@ceramique-bruckner.ch

www.ceramique-bruckner.ch

PROGRAMMATION / ORGANISATION

Charlotte Nordin

Maude Schneider

Sophie Wirth Brentini

EXHIBITIONS CURATORSHIPS

Alexandra Grousson

Charlotte Nordin

WEBSITE

Marta Blanc, www.blanc-design.ch

CONSULTANTS

Marianne Brand

Michelle Dethurens

Adriana Hartley

Jean Kellerhals

Setsuko Nagasawa

Lada Umstätter

GRAPHIC DESIGN

Claudine Kasper, www.tiramisunet.com

SPONSORS AND PARTNERS

Sponsors

La Ville de Carouge
La Fondation Alfred et Eugénie Baur
La Loterie Romande
La Fondation Hans Wilsdorf
Pictet & Cie, Banquiers
Migros Genève

Partners

Le Concours International de Céramique, Musée de Carouge
Musée Ariana
Fondation Baur, Musée des Arts d'Extrême-Orient
Association Céramique Suisse
Tuileries & Briqueteries SA, Bardonnex
Association des amis du musée Ariana
Ateliers d'Art de France
Lehmhuus AG